

**D****US****Fr**

| <b>Herstellerzertifikat für Standard Pufferlösungen</b><br><br>(Herstellerzertifikat M nach DIN 55 350, Teil 18)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Manufacturer's Certificate for Standard Buffer Solution</b><br><br>(Manufacturer's Certificate M according to DIN 55 350, Sect. 18)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Certificat du fabricant pour la solution tampon normalisée</b><br><br>(Certificat M du fabricant, selon DIN 55 350, Section 18)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produkt: Standard Pufferlösung pH 9,18 nach DIN 19 266</p> <p>Hersteller: Xylem Analytics Germany GmbH<br/>Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1,<br/>82362 Weilheim, Deutschland</p> <p>Anwendung: Kalibrierung von pH-Messeinrichtungen.</p> <p>Zur Überprüfung des pH-Wertes dient Referenzmaterial, das direkt gegen Standard Referenz Material (SRM ) von NIST gemessen wurde.</p> <p>Diese Pufferlösung wurde heißdampfsterilisiert. Die geöffnete Pufferlösung ist zwei Monate haltbar, wenn die Flasche anschließend wieder fest verschlossen und bei 6 – 9°C aufbewahrt wird. Entnommene Lösungsanteile sind nach dem Gebrauch zu verwerfen.</p> | <p>Product: Standard buffer solution pH 9.18 to DIN 19 266</p> <p>Manufacturer: Xylem Analytics Germany GmbH<br/>Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1,<br/>82362 Weilheim, Germany</p> <p>Application: Calibration of pH measuring equipment.</p> <p>The pH value is verified with reference material which has been measured directly against SRM of NIST.</p> <p>This buffer solution is hot steam sterilized. The opened buffer solution will keep for two months if the bottle is tightly closed and stored at 6 – 9°C. Any parts of the solution that have been taken out shall be discarded after use.</p> | <p>Produit: La solution tampon pH 9,18 selon DIN 19 266</p> <p>Fabricant: Xylem Analytics Germany GmbH<br/>Dr.-Karl-Slevogt-Str. 1,<br/>82362 Weilheim, Allemagne</p> <p>Application: Calibrage de dispositifs de mesure pH.</p> <p>La valeur pH est vérifier avec en matériel de référence, qui a été mesurée directement contre SRM de NIST.</p> <p>Cette solution a été stérilisée à chaud. La solution tampon ouverte est stable depuis deux mois, lorsque la bouteille puis refermé et stocké à 6 – 9°C. Les portions de solution prélevées seront jetées lorsque l'utilisation est terminée.</p> |
| <p>Die Analyse der Charge Nr. <u>180220/A</u> ergab bei 25°C</p> <p>einen pH-Wert von <u>9,183 ± 0,012</u></p> <p>Ungeöffnet ist die Prüflösung haltbar bis <u>02 / 2023</u></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Analyses of batch no. <u>180220/A</u> at 25 °C (77 °F) has</p> <p>yielded a pH value of <u>9.183 ± 0.012</u></p> <p>In unopened condition the test solution will be stable until <u>02 / 2023</u></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>L'analyse de la charge <u>180220/A</u> à une température de 25°C</p> <p>a fourni une valeur pH de <u>9,183 ± 0,012</u></p> <p>A condition que l'emballage reste intact, la solution contrôle est conservable jusqu'en <u>02 / 2023</u></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>Dieses Zertifikat wurde maschinell erstellt und ist ohne Unterschrift gültig. Das Dokument darf nur unverändert vervielfältigt werden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>This certificate has been prepared by an automatic writing system and is valid without signature. It shall be allowed to be duplicated only if unaltered.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Ce certificat a été établi par machine. Il est valide sans signature. Il ne doit être polycopié qu'intégralement.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |